

MASTER®

GB - PORTABLE FORCED AIR HEATERS

FR - APPAREILS DE CHAUFFAGE INDIVIDUELS À AIR FORCÉ

DE - TRAGBARE HOCHDRUCK EISLUFTTURBINEN

NL - VERPLAATSBARE HETELUCHTKANONNEN

IT - GENERATORE D'ARIA CALDA A RISCALDAMENTO DIRETTO

ES - CALENTADORES PORTATILES DE AIRE FORZADO

SV - PORTABEL VÄRMEFLÄKT MED FORCERAT LUFTFLÖDE

FI - KANNETTAVA KUUMAILMAPUHALLIN

DK - VARMEKANONER

NO - TRANSPORTABLE VARMEAPPARATER MED VIFTE

PL - PRZENOŚNE OLEJOWE NAGRZEWNICE POWIETRZA

RU - ПЕРЕДВИЖНЫЕ ВОЗДУХОНАГРЕВАТЕЛИ

С СИСТЕМОЙ НАДДУВА

HU - HORDOZHATÓ, GÉPI LÉGFŰTŐ BERENDEZÉS

CZ - PŘENOSNÉ OHŘÍVAČE S NUCENÝM OBĚHEM VZDUCHU

**LT - KILNOJAMOJO ORO ŠILDYTUVO SU TIESIOGINIU KURO
PADAVIMU**

EE - TEISALDATAV OTSEKÜTTEGA ÕHUSOOJENDI

LV - GAISA SILDĪTĀJA AR ŠĶĪDRĀ KURINĀMĀ DEGLI

**OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BEDIENUNGSANLEITUNG -
GEBRUIKERSHANDLEIDING - MANUALE D'ISTRUZIONE - MANUALE DEL PROPRIETARIO -
ANVÄNDARMANUAL - KÄYTTÖOPAS - BRUGSANVISNING - BRUKERHÅNDBOK - INSTRUKCJA
OBSŁUGI - РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ - FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV - PŘÍRUČKA
PRO UŽIVATELE - EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJOS - KASUTUSJUHEND - LIETOŠANAS
INSTRUKCIJA**

**Heater sizes - Production de la chaleur - Heizgerät-Größen - Vermogen - Potenza termica
- Tamaños - Effekt storlekar - Lämmittimen lämpötehot - Størrelse - Størrelser - Nagrzewnice
o wydajności - Мощность нагревателей - Fűtőberendezések teljesítménye - Vákon ohřívačů**

- Modeliai - Väljundvõimsus - Izejas jauda:

10, 20, 29 y 44 kW

(35.000, 70.000, 100.000 and 150.000 Btu/Hr)

**Models - Modèles - Modelle - Modellen - Modelli - Modelos - Modeller - Mallit - Model -
Modeller - Modele - Модели - Modellek - Modely - Modeliai - Mudelid - Modelji:**

B35CED, B70CED, B100CED, B150CED

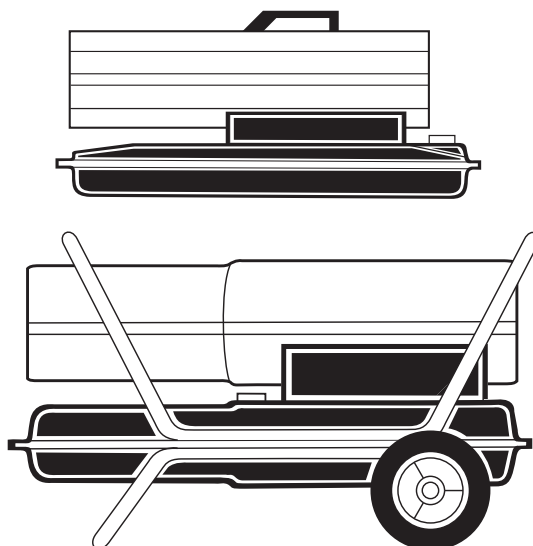


SPECIFICATIONS - SPÉCIFICATIONS - TECHNISCHE DATEN - TECHNISCHE GEGEVENS - DATI TECNICI - ASPECIFICACIONES - SPECIFIKATIONER - TEKNISET TIEDOT - SPECIFIKATIONER - SPESIFIKASJONER - SPECYFIKACJE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - MŰSZAKI ADATOK - TECHNICKÉ ÚDAJE - SPECIFIKACIJOS - TEHNILISED ANDMED - TEHNISKIE DATI

Max power - Puissance thermique max. - Max Wärmeleistung - Max Vermögen - Potenza termica max - Potencia térmica max - Värmestyrka max - Enimmäislämpöteho - Maks. Termisk Effekt - Maksimal varmeeffekt - Wydajność - Номинальная выходная мощность - Teljesítmény - Jmenovitá vákon - Nominalioji galia - Vājundvõimsus - Izejas jauda	10 kW 35.000 Btu/h	20 kW 70.000 Btu/h	29 kW 100.000 Btu/h	44 kW 150.000 Btu/h
Fuel - Combustible - Kraftstoff - Brandstof - Combustibile - Combustible - Bränsle - Polttoaine - Brændstof - Brennstoff - Paliwo - Топливо - Fűtőolaj - Palivo - Kuras - Kütus - Kurināmais	diesel	diesel	diesel	diesel
Fuel Tank Capacity - Capacité Du Reservoir Fuel - Kraftstofftank / Fassungsvermögen - Tankinhoud - Capacità serbatoio - Capacidad del tanque de combustible - Tankstorlek - Polttoainesäiliön tilavuus - Tankkapacitet i liter - Størrelse på brennstofftanken - Pojemność zbiornika paliwa - Емкость топливного бака - Fűtőolajtartály térfogata - Kapacita palivové nádrže - Kuro talpyklos talpa - Kütusepaagi maht - Kurināmā tvertnes	15 Lt	19 Lt	44 Lt	44 Lt
Fuel Consumption - Consommation Fuel - Kraftstoffverbrauch - Brandstofverbruik - Consumo di combustibile - Consumo de combustible - Bränsleförbrukning - Polttoaineenkulutus - Petroleumsforbrug - Brennstoffbruk - Zuzycie paliwa - Расход топлива - Fűtőolaj fogyasztás - Spotreba paliva - Kuro išeikvojimas - Kütusekulu - Kurināmā patēriņš	1,1 Lt/h	1,85 Lt/h	2,7 Lt/h	4,1 Lt/h
Electric Requirements - Tension-V - Elektrischer Anschluß - Netvoeding - Alimentazione elettrica - Requisitos eléctricos - Elektrisk ström - Sähkövirta - El-type - Elektriske krav - Wymagania odnosnie zasilania - Электропитание - Villamos csatlakozás - Potrebne elektrické napetí - Elektros sistemas priežiūros reikalavimai - Nõuded elektrisüsteemile - Prasības elektriskajai sistēmai	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Amperage - Ampérage - Stromstärke - Stroomsterkte - Amperaggio - Amperaje - Strömstyrka, ampere - Ampeerikulutus - Strømstyrke - Strømstyrke - Pobór pradu - Ток - Áramfelvé - Potrebna elektrická proud - Srovés stiprumas amperais - Voolutugevus - Barošanas spriegums	0,8 A	1 A	1,2 A	1,2 A
Hot Air Output - Débit D'air - Heißluftausstoß - Blaasvermogen hete lucht - Portata d'aria - Salida de aire caliente - Hetluftsutsläpp - Kuumailmateho - Varmluftmængde i m3 i minuttet - Varmluftkapasitet - Wydajność ciepłego powietrza - Выход горячего воздуха - Meleg levegő kibocsátás - Vástup horkého vzduchu - Karšto oro našumas - Kuuma õhu tootlikkus - Karstā gaisa jauda	4 m³/h	6,4 m³/h	12 m³/h	14,2 m³/h
RPM - Régime Moteur - U/min - Toerental - Giri al minuto - Velocidad - RPM - Kierrosluku - Omdrejningstal i minuttet,el-motor - Obroty na minute - Скорость вращения электродвигателя - Fordulatszám - Otáčky za minutu - Apsisukimai per minutę - pööret minutis - apgriezieni minūtē	1425	2850	2850	2850

* PŘENOSNÉ OHŘÍVAČE S NUCENÝM OBĚHEM VZDUCHU

PŘÍRUČKA PRO UŽIVATELE



Vákon ohřivačů: 10, 20, 29 a 44 kW
Modely: 10 kW, 20 kW, 29 kW a 44 kW
CED

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Než začnete ohřivač montovat, spouštět nebo opravovat, přečtěte si tuto příručku tak, abyste jí porozuměli. Při nesprávném používání ohřivače může dojít k vážnému zranění. Toto příručku uschovejte pro budoucí referenci.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	2
IDENTIFIKACE VÝROBKU	3
VYBALENÍ	3
PALIVA	3
SESTAVENÍ	3
VENTILACE	4
TEORIE PROVOZU	4
PROVOZ	4
USKLADNĚNÍ, PŮEPRAVA NEBO ZASÍLÁNÍ	4
HARMONOGRAM PREVENTIVNÍ ÚDRŽBY	5
ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	5
POSTUPY PRO SERVIS	6
DOPLŇKOVÉ VYBAVENÍ	10
ZÁRUKA A OPRAVY	10

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ **VAROVÁNÍ**

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Přečtěte si pečlivě a úplně tuto Příručku pro uživatele než začnete montovat, spouštět nebo opravovat tento ohřívač. Při nesprávném používání ohřívače může dojít k vážnému zranění nebo usmrcení spálením, ohněm, vábuchem, úderem elektrického proudu nebo otravou kyslíčným uhelnatám.

 **VÝSTRAHA:** Otrava kyslíčným uhelnatám může způsobit usmrcení!

Otrava kyslíčným uhelnatám: Úvodní příznaky otravy kyslíčným uhelnatám připomínají chřipku s bolestí hlavy, závratí a nevolností. Pokud máte tyto příznaky, je možné, že ohřívač nefunguje správně. **Jděte okamžitě na čerstvý vzduch!** Ohřívač nechte opravit. Na některé lidi kyslíčnik uhelnatá působí silněji. Jsou to hlavně těhotné ženy, osoby se srdečními nebo plicními chorobami či anémií, osoby pod vlivem alkoholických nápojů a osoby ve vysokých věšákách.

Je důležité, aby si přečetli varování a porozuměli jim. Toto příručku uschovejte pro referenci. Je to vaše vodítka pro bezpečná a správná provoz tohoto ohřívače.

- Používejte pouze MOTOROVOU NAFTU, TOPNOU NAFTU nebo EXTRA LEHKÝ TOPNÝ OLEJ, abyste zabránili riziku požáru nebo vábuchu. Nikdy nepoužívejte benzin, naftu, ředidla na barvu, alkohol nebo jiná vysoce hořlavá paliva.

- Tankování

- a) Osoby provádějící tankování musí být kvalifikovány a dobře obeznámeny s pokyny výrobce a aplikovatelnými nařízenými pro bezpečné tankování ohřívacích jednotek.
- b) Používejte pouze typ paliva uvedená na destičce ohřívače s technickými údaji.
- c) Všechny plameny, včetně případného věčného plamínku, musí být vypnuté a ohřívač je nutno před tankováním nechat vychladnout.
- d) Při tankování je nutno zkontrolovat těsnost všech palivových linek a přípojek. Před opětovným použitím ohřívače je nutno opravit všechny netěsnosti.
- e) V budově nesmí být nikdy v blízkosti ohřívače uskladněna větší zásoba paliva pro ohřívač než na jeden den provozu. Hromadné uskladnění paliva musí být mimo budovu.
- f) Všechno palivo musí být uskladněno alespoň 762 cm od ohřívačů, pájecích lamp, svářecích zařízení a podobných zápalných zdrojů (s výjimkou zásobníků paliva, které jsou nedílnou součástí jednotek ohřívačů).
- g) Kdykoli je to možné, palivo by mělo být uskladněno v oblastech, kde nehrozí, že palivo, které unikne podlažím bude kapat na oheň v nižším podlaží a dojde k jeho vznícení.
- h) Palivo musí být uskladněno v souladu s nařízenými organizace s příslušnou jurisdikcí.

- Ohřívač nikdy nepoužívejte v přítomnosti benzínu, ředidel barev nebo jiných vysoce hořlavých vápárů.

- Při používání ohřívače dodržujte všechna místní nařízení a kódy.

- Ohřívače používané v blízkosti plachtoviny, plátna nebo jiného krycího materiálu musí být umístěny v bezpečnostní vzdálenosti od těchto materiálů. Doporučená minimální bezpečnostní vzdálenost je 304,8 cm. Dále doporučujeme, aby tyto krycí materiály byly z materiálu vzdorujícího ohni. Tyto krycí materiály musí být bezpečně uchyceny, aby nedošlo k jejich vznícení a aby při větru ohřívač neporazily.

- Ohřívač používejte pouze v dobře větraných oblastech. Před používáním ohřívače zajistěte otvor pro přívod čerstvého venkovního vzduchu o průměru alespoň 2 800 čtverečních centimetrů na každých 30 kW/hod. jmenovitého vákonu.

- Ohřívač používejte pouze v prostorech bez hořlavých vápárů a bez vysokého obsahu prachu.

- Používejte pouze elektrické napětí a frekvenci uvedenou na destičce modelu s technickými údaji.

- Používejte pouze uzemněné prodlužovací šňůry se třemi hroty.

- Minimální vzdálenosti ohřívače od hořlavých látek: Vstup: 250 cm Strany, horní a zadní část: 125 cm

- Rozpálená nebo běžící ohřívač umístěte na stabilní a plochá povrch, aby nedošlo k ohni.

- Při přesunování nebo ukládání ohřívač udržujte v ploché pozici, aby nedošlo k rozlití paliva.

- Zajistěte, aby se k ohřívači nedostaly děti a zvířata.

- Nepoužívaná ohřívač vypojte ze zásuvky.

- Při používání s termostatem může být ohřívač spuštěn kdykoli.

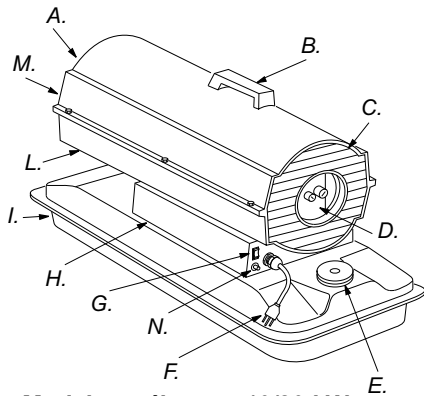
- Ohřívač nikdy nepoužívejte v obytných prostorech nebo v oblastech určených ke spaní.

- Zajistěte, aby nebylo zablokováno nasávání vzduchu (zadní část) ani vstup vzduchu (přední část) ohřívače.

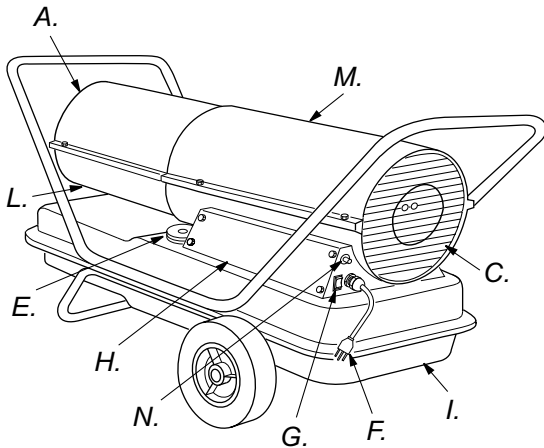
- Ohřívač, která je rozpálená, v provozu nebo zapojená nikdy nepřesunujte, nemanipulujte s ním ani neprovádějte jeho servis.

- K přední ani zadní části ohřívače nikdy nepřipojujte trubice.

IDENTIFIKACE VÝROBKU



Obrázek 1 - Modely s výkonem 10/20 kW



Obrázek 2 - Modely s výkonem 29/44 kW

A. Vstup horkého vzduchu, **B.** Držadlo, **C.** Kryt ventilátoru, **D.** Kryt vzduchového filtru, **E.** Víko palivové nádrže, **F.** Napájecí kabel, **G.** Spínač pro zapínání a vypínání, **H.** Postranní kryt, **I.** Palivová nádrž, **L.** Spodní plášť, **M.** Horní plášť, **N.** Tlačítko pro znovunastavení při vypnutí plamenu.

VYBALENÍ

1. Vyndejte veškeré položky použité pro balení zasláního ohřívače.
2. Vyndejte všechny položky z krabice.
3. Zkontrolujte všechny položky, zda nebyly při přepravě poškozené. Pokud je ohřívač poškozená, vyzoomějte neprodleně obchodníka, od kterého jste jej zakoupili.

PALIVA

VAROVÁNÍ: Používejte pouze MOTOROVOU NAFTU, TOPNOU NAFTU nebo EXTRA LEHKÝ TOPNÝ OLEJ, abyste zabránili požáru nebo výbuchu. Nikdy nepoužívejte benzin, ředidla na barvu, alkohol nebo jiná vysoce hořlavá paliva.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze nádoby URČENÉ PRO PETROLEJ. Používaná nádoba musí být čistá. Cizorodé látky jako je rez, prach nebo voda způsobí, že systém pro řízení při vypnutí plamenu vypne ohřívač. Cizorodé látky také způsobí, že je nutno často čistit palivový systém.

SESTAVENÍ

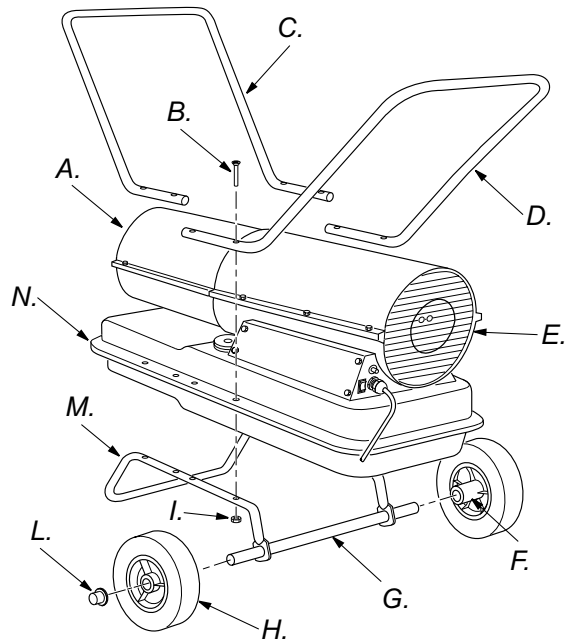
(Pouze pro modely s výkonem 29 a 44 kW.)

Tyto modely jsou dodávány s namontovanými koly a držadly. V přepravním krabici nejsou kola, držadla a nástroje k namontování.

Potřebné nástroje

- Střední křížová šroubovák
- Otevřená nebo nastavitelná klíč 3/8 palce
- Kladívko

1. Protáhněte nápravu nosnou konstrukcí kol. Nainstalujte kola na nápravu.
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Při instalaci kol nasměrujte prodloužená náboj kola směrem k nosné konstrukci kola (viz obrázek 3).
2. Uzavřenou matici našroubujte na konce nápravy. Zajistěte ji jemným poklepáním kladívkem.
3. Ohřívač položte na nosnou konstrukci kol. Zkontrolujte, zda je nasávání vzduchu (zadní část) ohřívače nad koly. Zarovnejte otvory patky palivové nádrže s otvory nosné konstrukce kol.
4. Umístěte přední a zadní držadlo na vrchní část patky palivové nádrže. Prostrčte šrouby držadly, patkou palivové nádrže a nosnou konstrukcí kol. Šrouby zajistěte maticemi a dotáhněte je rukou.
5. Po nasazení všech šroubů matici pevně dotáhněte.



Obrázek 3 - Montáž kol a držadel, pouze modely s výkonem 29/44 kW.

A. Vstup horkého vzduchu, **B.** Šroub, **C.** Přední držadlo, **D.** Zadní držadlo, **E.** Nasávání vzduchu, **F.** Prodloužená náboj, **G.** Náprava, **H.** Kolo, **I.** Matic, **L.** Uzavřená matic, **M.** Nosná konstrukce kol, **N.** Patka palivové nádrže.

VENTILACE

VAROVÁNÍ: Dodržujte minimální požadavky na čerstvý venkovní vzduch pro ventilaci. Pokud není zajištěn ventilace čerstvým venkovním vzduchem, může dojít k otravě kyslíčikem uhelnatým. Před spuštěním ohřívače zajistěte ventilaci čerstvým venkovním vzduchem.

Zajistěte otvor o průměru alespoň 2 800 čtverečních centimetrů na každých 29 kW jmenovitého výkonu pro přívod čerstvého venkovního vzduchu. Pokud používáte více ohřívačů, zajistěte více čerstvého vzduchu.

Příklad: Pro ohřívač o výkonu 44 kW je zapotřebí jedna z následujících variant:

- vrata garáže pro dva automobily [otvor o velikosti 4,9 metru], zdvihnutá o 9 cm
- vrata garáže pro jeden automobil [otvor o velikosti 2,75 metru], zdvihnutá o 15,25 cm
- dvě okna o velikosti 76 cm, zdvihnutá o 28 cm

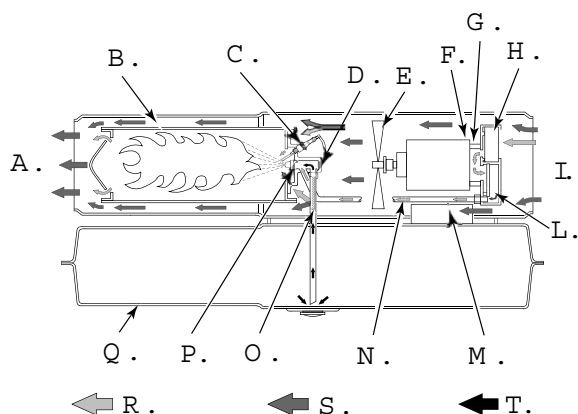
TEORIE PROVOZU

Palivová systém: Vzduchová pumpa protlačuje vzduch vzduchovým vedením. Tento vzduch pak prochází tryskou hlavy hořáku. Tento vzduch zdvihá palivo z nádrže. Jemná palivová mlha je vstříkována po spalovací komory.

Vzduchová systém: Motor pohání ventilátor. Ventilátor tlačí vzduch do spalovací nádrže a jejího okolí. Tento vzduch je pak zahříván a zajišťuje proud čistého, horkého vzduchu.

Systém zapalování: Elektronické zapalování vysílá napětí, které zajišťuje jiskření svíčky. Svíčka zapaluje směs paliva a vzduchu.

Systém pro řízení při vypnutém plamenu: Tento systém uzavře ohřívač, pokud zhasne plamen.



Obrázek 4 - Průřez provozu ohřívače

A. Vstup čistého ohřátého vzduchu, B. Spalovací komora, C. Svíčka, D. Hlava hořáku, E. Ventilátor, F. Motor, G. Vzduchové čerpadlo, H. Filtr nasávaného vzduchu, I. Nasávání studeného vzduchu, L. Vstupní vzduchová filtr, M. Elektronické zapalování, N. Vzduchová linka k hořáku, O. Palivová filtr, P. Tryska, Q. Palivová nádrž, R. Vzduch pro palivová systém, S. Vzduch pro spalování a ohřívání, T. Palivo.

PROVOZ

VAROVÁNÍ: Prostudujte si varování v části Bezpečnostní upozornění tak, abyste jim porozuměli. Tato varování musí být dodržována pro bezpečná provoz ohřívače. Při používání tohoto ohřívače dodržujte místní nařízení.

SPUŠTĚNÍ OHŘÍVAČE

1. Dodržujte všechna upozornění o ventilaci a bezpečnosti.
2. Naplňte palivovou nádrž motorovou naftou, topnou naftou nebo extra lehkým topným olejem.
3. Nasadte kryt palivové nádrže.
4. Napájecí kabel zásuvky zapojte do standardní uzemněné zásuvky 230 V/50 Hz. V případě potřeby použijte prodlužovací kabel. Používejte pouze prodlužovací šňůru se třemi hroty (uzemněnou).

Požadavky na velikost prodlužovacího kabelu:

Vodící kabel dlouhá až 30,5 metrů o průměru 1,0 mm² (16 AWG)

Vodící kabel dlouhá 30,6 - 61 metrů o průměru 1,5 mm² (14 AWG)

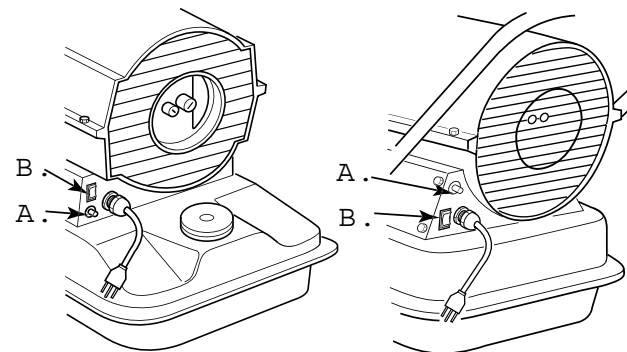
Stlačte vypínač do polohy zapnuto (I). Ohřívač by se měl během 5 sekund spustit. Pokud se nerozsvítí světelná kontrolka vypínače ZAPNUTO/VYPNUTO nebo se ohřívač nespustí, podívejte se na *Odstraňování závad* (str. 7 a 8).

ZASTAVENÍ OHŘÍVAČE

Spínač pro zapínání a vypínání přepněte do polohy OFF (vypnuto).

PŘED OPĚTOVNÝM SPUŠTĚNÍM OHŘÍVAČE

1. Po zastavení ohřívače počkejte 2 minuty.
2. Zopakujte kroky uvedené na straně 6 v části *Spuštění ohřívače*.



Obrázek 5 - Vypínač 10 KW, 20 KW, 29 KW a 44 KW.

A. Tlačítko pro znovunastavení při vypnutém plamenu, B. Vypínač ZAPNUTO/ VYPNUTO se světelnou.

USKLADNĚNÍ, PŮEPRAVA NEBO ZASÍLÁNÍ

Poznámka: Při zasílání přepravní společnosti vyžadují, aby palivová nádrž byla prázdná.

1. Vypusťte palivovou nádrž.

Poznámka: Některé modely mají vypouštěcí uzávěr ve spodní části palivové nádrže. U těchto modelů všechno palivo vypusťte sundáním vypouštěcího uzávěru. Pokud ohřívač nemá vypouštěcí uzávěr, palivo vypusťte íkem palivové nádrže. Zkontrolujte, zda jste vypustili všechno palivo.

- U modelů s vypouštěcím uzávěrem tento uzávěr vraťte na své místo.
- Pokud si ve starém palivu všimnete jakáchkoli nečistot, nalijte do nádrže 1 až 2 litry čistého petroleje, zamíchejte jím a opět jej vypustěte. Zabráníte tak ucpávání filtrů nečistotami při budoucím používání.
- Vraťte na své místo víko palivové nádrže nebo vypouštěcí uzávěr. Staré a špinavé palivo zlikvidujte odpovídajícím způsobem.

- Ověřte si, které místní opravy automobilů recyklují olej.
- V případě uskladnění ohřivač uložte na suchém ístě. Ověřte si, zda na místě určeném k uskladnění není prach nebo tam nejsou korozní látky.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Neskladujte v letních měsících petrolej, která chcete použít pro příští topnou sezónu. Při použití starého paliva může dojít k poškození ohřivače.

HARMONOGRAM PREVENTIVNÍ ÚDRŽBY

VAROVÁNÍ: Nikdy neprovádějte servis ohřivače, která je zapojená, v provozu nebo rozpálená. Může dojít k vážným popáleninám a úderu elektrickým proudem.

Položka	Jak často	Jak se provádí
Palivová nádrž	Propláchnout po každých 150-200 hodin provozu nebo podle potřeby	Viz <i>Uskladnění, přeprava nebo zasilání</i>
Filtr pro vstoup vzduchu a filtr z vyzrnné bavlny	Vyměnit po každých 500 hodinách provozu nebo jednou za rok	Viz <i>Filtry pro vstoup vzduchu, nasávání vzduchu a filtr z vyzrnné bavlny</i> - strana 7
Filtr vzduchového nasávání	Propláchnout mádlovám roztokem a vysušit po každých 500 hodinách provozu nebo podle potřeby	Viz <i>Filtry pro vstoup vzduchu, nasávání vzduchu a filtr z vyzrnné bavlny</i> - strana 7
Palivová filtr	Vyčistit dvakrát za topnou sezónu nebo podle potřeby	Viz <i>Palivová filtr</i> - strana 6
Svíčka	Vyčistit a nastavit po každých 600 hodinách provozu nebo vyměnit podle potřeby	Viz <i>Svíčka</i> - strana 9
Čepele ventilátoru	Vyčistit každou sezónu nebo podle potřeby	Viz <i>Ventilátor</i> - strana 9
Motor	Údržba není nutná - stálé mazání	

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

VAROVÁNÍ: Nikdy neprovádějte servis ohřivače, která je zapojená, v provozu nebo rozpálená. Může dojít k vážným popáleninám a úderu elektrickým proudem.

ZÁVADA	MOŽNÁ PŘÍČINA	NÁPRAVA
Ohřivač zapaluje, ale systém pro řízení při vypnutém plamenu po krátkém časovém období vypne ohřivač.	<ol style="list-style-type: none"> Špatná tlak čerpadla Špinavá filtr pro vstoup vzduchu, nasávání vzduchu a špinavá filtr z vyzrnné bavlny Špinavá palivová filtr Špína v trysce Špinavá čočka fotobuňky Rozbité řízení při vypnutém plamenu 	<ol style="list-style-type: none"> Viz <i>Nastavení tlaku čerpadla</i> - strana 10 Viz <i>Filtry pro vstoup vzduchu, nasávání vzduchu a filtr z vyzrnné bavlny</i> - strana 10 Viz <i>Palivová filtr</i> - strana 8 Viz <i>Tryska</i> - strana 11 Vyčistěte čočky fotobuňky Vyměňte řízení při vypnutém plamenu
Ohřivač nezapaluje, ale motor běží krátké časové období	<ol style="list-style-type: none"> Špatná tlak čerpadla Nánosy uhlíku na svíčke a/nebo nesprávné nastavení mezery jiskřičtě Špinavá palivová filtr Špína v trysce Voda v palivové nádrži 	<ol style="list-style-type: none"> Viz <i>Filtry pro vstoup vzduchu, nasávání vzduchu a filtr z vyzrnné bavlny</i> - strana 7 Viz <i>Svíčka</i> - strana 6 Viz <i>Palivová filtr</i> - strana 6 Viz <i>Tryska</i> - strana 8 Vypustěte palivovou nádrž a propláchněte ji petrolejem. Viz <i>Uskladnění, přeprava nebo zasilání</i> - strana Zkontrolujte, zda je uchycení elektrického zapalování dotažené Vyměňte elektrické zapalování
	VAROVÁNÍ: Vysoké napětí!	
Motor nejde nastartovat, když je ohřivač zapojen, ventilátor se otáčí pomalu nebo se neotáčí	<ol style="list-style-type: none"> Systém pro řízení při vypnutém plamenu není znovu nastavená Zadírající se rotor čerpadla 	<ol style="list-style-type: none"> Nastavte znovu systém pro řízení při vypnutém plamenu - viz obrázek 5 a 6, strana 5 Pokud lze ventilátorem otáčet ztěžka, viz <i>Rotor čerpadla</i> - strana 9

POSTUPY PRO SERVIS

VAROVÁNÍ: Nikdy neprovádějte servis ohřivače, která je zapojená, v provozu nebo rozpálená. Může dojít k vážným popáleninám a úderu elektrickým proudem.

ODMONTOVÁNÍ HORNÍHO PLÁŠTĚ

1. Pomocí maticového klíče 5/16 palce sundejte šrouby a podložky na každé straně ohřivače. Tyto šrouby k sobě uchycují horní a spodní plášť.
2. Zdvihněte horní plášť.
3. Sundejte kryt ventilátoru.

PALIVOVÁ FILTR

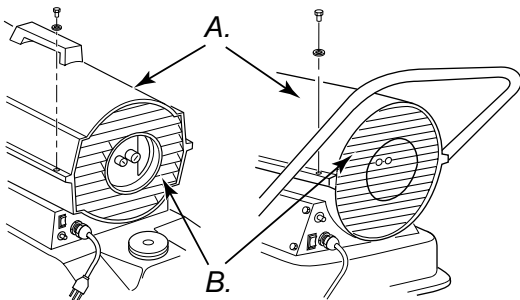
(pouze u modelů 10 kW a 20 kW)

1. Pomocí klíče na matice 5/16 palce sundejte postranní šrouby krytu.
2. Sundejte postranní kryt.
3. Vytáhněte gumovou palivovou linku z krčku palivového filtru.
4. Opatrně vypačte pouzdro a palivová filtr z palivové nádrže.
5. Opláchněte palivová filtr čistým palivem a vraťte jej do nádrže.
6. Uchyťte gumovou palivovou linku ke krčku palivového filtru.
7. Nasaďte palivová kryt.

PALIVOVÁ FILTR

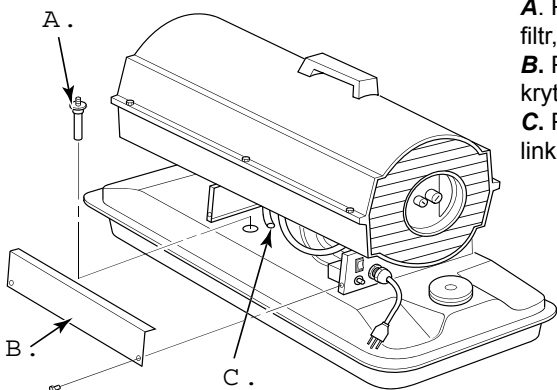
(pouze u modelů 29 kW a 44 kW)

1. Pomocí klíče na matice 5/16 palce sundejte postranní šrouby krytu.
2. Sundejte postranní kryt.
3. Vytáhněte palivovou linku z krčku palivového filtru.
4. Opatrně vypačte pouzdro, spodní palivovou linku a palivová filtr z palivové nádrže.
5. Opláchněte palivová filtr čistým palivem a vraťte jej do nádrže.
6. Uchyťte horní palivovou linku ke krčku palivového filtru.
7. Nasaďte postranní kryt.



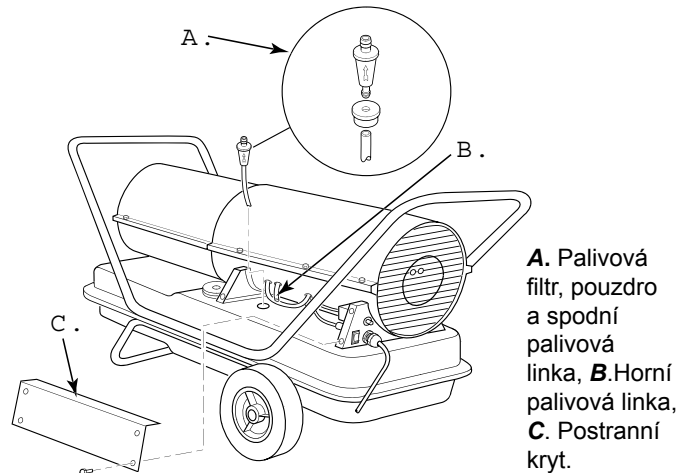
A. Horní plášť,
B. Kryt ventilátoru.

Obrázek 7-8 - Odmontování horního pláště.



A. Palivová filtr,
B. Postranní kryt,
C. Palivová linka.

Obrázek 9 - Odmontování palivového filtru (pouze u modelů 10kW/hod a 20kW/hod)



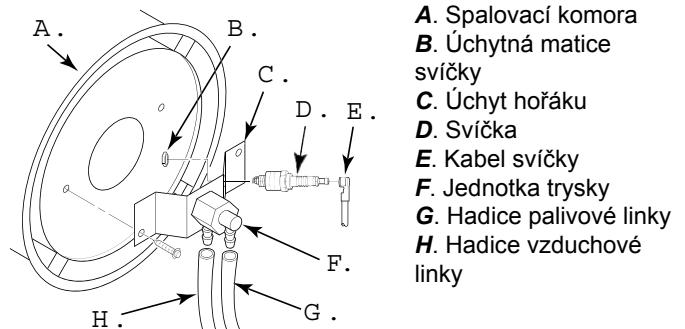
A. Palivová filtr, pouzdro a spodní palivová linka, **B.** Horní palivová linka, **C.** Postranní kryt.

Obrázek 10 - Odmontování palivového filtru (pouze u modelů 29 kW a 44 kW).

SVÍČKA

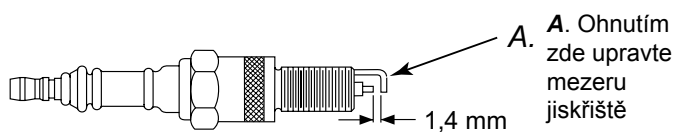
(Model s vákonem 10 kW)

1. Sundejte horní plášť.
2. Sundejte ventilátor (viz strana 9).
3. Sundejte hadice palivové a vzduchové linky z jednotky trysky.
4. Sundejte kabel svíčky ze svíčky.
5. Pomocí maticového klíče 5/16 palce odšroubujte dva šrouby a sundejte úchyt hořáku.
6. Uchyťte šestihřannou část svíčky do svěráku a utáhněte jej.
7. Pomocí otevřeného klíče 11/16 palce sundejte úchytnou matici svíčky.
8. Sundejte úchyt hořáku ze svíčky.
9. Vyčistěte elektrody svíčky a nastavte jejich jiskřiště na 1,4 mm.
10. Úchyt hořáku vraťte na svíčku. Úchytem hořáku otáčejte, abyste správně umístili elektrody svíčky (viz obrázek 13).
11. Svíčku utáhněte úchytnou maticí svíčky.
12. Uvolněte šestihřannou část svíčky ze svěráku.
13. Připevněte úchyt hořáku na spalovací komoru.
14. Nasaďte kabel svíčky na svíčku.
15. Nasaďte hadice palivové a vzduchové linky na jednotku trysky.
16. Nasaďte ventilátor (viz strana 9).
17. Nasaďte kryt ventilátoru a horní plášť.

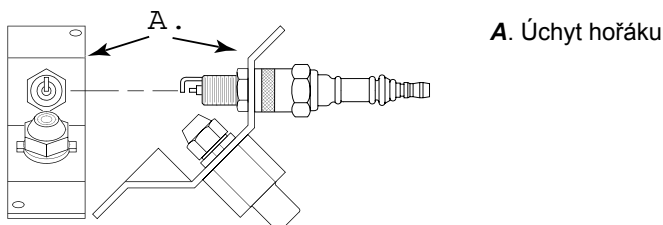


A. Spalovací komora
B. Úchytná matice svíčky
C. Úchyt hořáku
D. Svíčka
E. Kabel svíčky
F. Jednotka trysky
G. Hadice palivové linky
H. Hadice vzduchové linky

Obrázek 11 - Odpojení vodičů k zapalovací elektrodě od elektronického zapalování



Obrázek 12 - Mezera jiskřiště svíčky - Model s vákonem 10 kW.

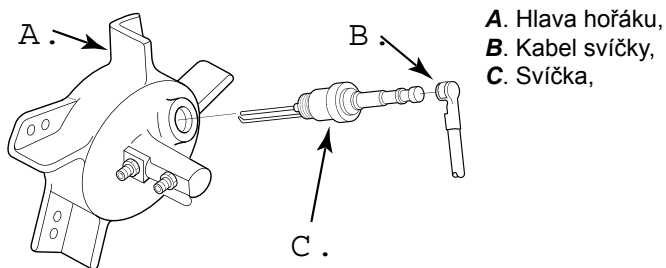


Obrázek 13 - Otáčení svíčky - Pouze model s vákonem 10 kW.

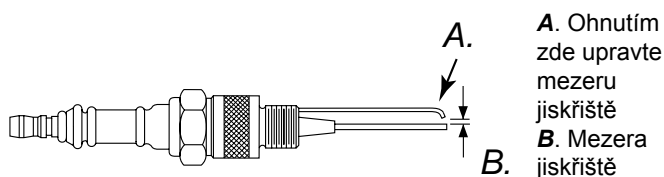
SVÍČKA

(Model s vákonem 10 kW)

1. Sundejte horní plášť (viz strana 6).
2. Sundejte ventilátor (viz strana 9).
3. Sundejte kabel svíčky ze svíčky.
4. Odmontujte svíčku z hlavice hořáku pomocí otevřeného klíče 13/16 palce.
5. Vyčistěte elektrody svíčky a nastavte mezery jiskřiště:
U modelů 20/29 kW/hod.
na 1,9 mm;
U modelu 44 kW/hod.
na 2,8 mm.
6. Nainstalujte svíčku do hlavy hořáku.
7. Uchyťte kabel svíčky ke svíčce.
8. Nasaďte ventilátor (viz strana 9).
9. Nasaďte kryt ventilátoru a horní plášť.



Obrázek 14 - Odmontování svíčky - Modely s vákonem 20/29/44 W.



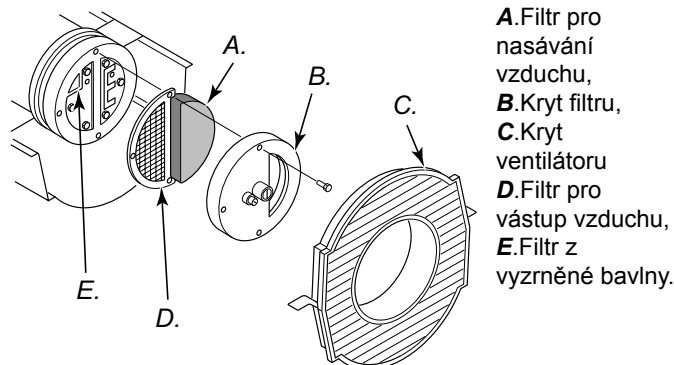
Obrázek 15 - Mezera jiskřiště svíčky - Modely s vákonem 20/29/44 kW.

FILTRY PRO VÁSTUP VZDUCHU, NASÁVÁNÍ VZDUCHU A FILTR Z VYZRNĚNÉ BAVLNY

1. Sundejte horní plášť (viz strana 6).
 2. Odšroubujte šrouby z krytu filtru pomocí maticového klíče 5/16 palce.
 3. Sundejte kryt filtru.
 4. Vyměňte filtr pro vástup vzduchu a filtr z vyzrněné bavlny.
 5. Propláchněte nebo vyměňte filtr pro nasávání vzduchu (viz *Harmonogram preventivní údržby* na straně 5)
 6. Nasaďte kryt filtru.
 7. Nasaďte kryt ventilátoru a horní plášť.
- DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Filtry neolejujte

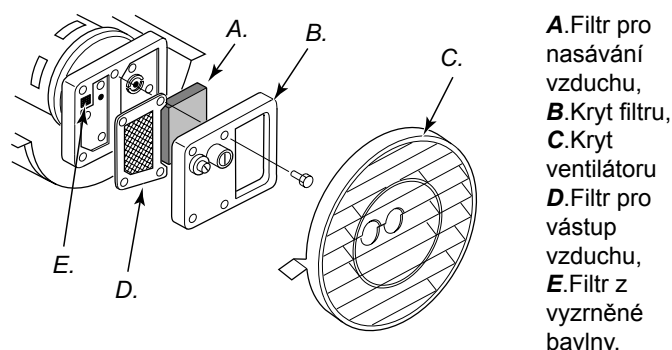
NASTAVENÍ TLAKU ČERPADLA

1. Sundejte z krytu filtru zástrčku vstupu tlakoměru.
2. Nasaďte tlakoměr (číslo součástky HA1180).
3. Spustěte ohřivač (viz *Provoz* - strana 4). Nechte motor dosáhnout plné rychlosti.
4. Nastavte tlak. Otočením odvzdušňovacího ventilu doprava se tlak zvyšuje. Otočením odvzdušňovacího ventilu doleva se tlak snižuje. Tlak nastavte podle technických údajů pro každá model vpravo.
5. Tlakoměr sundejte. Na kryt filtru nasaďte zástrčku vstupu tlakoměru.



A. Filtr pro nasávání vzduchu,
B. Kryt filtru,
C. Kryt ventilátoru
D. Filtr pro vástup vzduchu,
E. Filtr z vyzrněné bavlny.

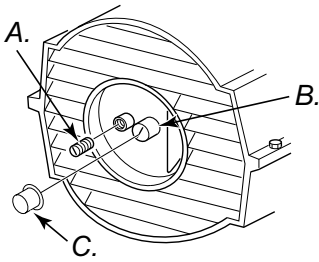
Obrázek 16 - Filtry pro vástup vzduchu, nasávání vzduchu a filtr z vyzrněné bavlny (pouze u modelů 10 kW a 20 kW)



A. Filtr pro nasávání vzduchu,
B. Kryt filtru,
C. Kryt ventilátoru
D. Filtr pro vástup vzduchu,
E. Filtr z vyzrněné bavlny.

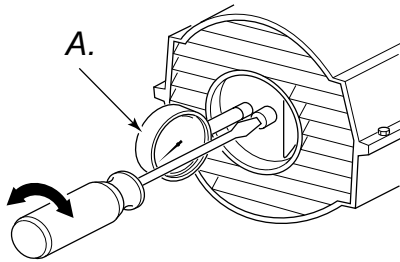
Obrázek 17 - Filtry pro vástup vzduchu, nasávání vzduchu a filtr z vyzrněné bavlny (pouze u modelů 29 kW a 44 kW)

Model	Tlak čerpadla (Bar/PSI)
10 kW	0,207 / 3
20 kW	0,365 / 5,3
29 kW	0,275 / 4
44 kW	0,337 / 4,9



- A. Zástrčka vstupu tlakoměru
B. Odvzdušňovací vent
C. Plastové víčko

Obrázek 18 - Odmontování zástrčky vstupu tlakoměru



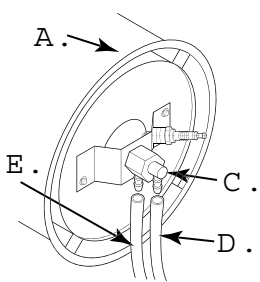
- A. Tlakoměr

Obrázek 19 - Nastavení tlaku čerpadla

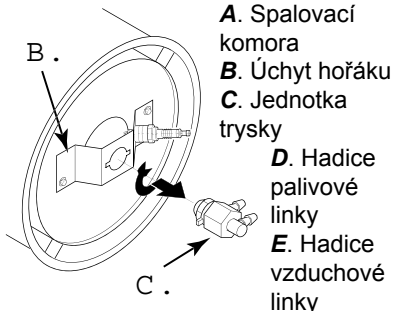
SESTAVA TRYSKY

(Model s vákonem 10 kW)

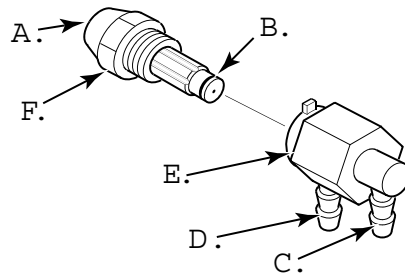
1. Oddělte horní plášť (viz strana 7).
2. Odmontujte ventilátor (viz strana 11).
3. Od sestavy trysky odpojte hadici přívodu paliva a hadici přívodu vzduchu (viz obrázek 17, 18 nebo 19).
4. Otočte sestavou trysky o 1/4 otáčky doleva a vydělejte ji vytažením směrem k motoru (viz obrázek 20).
5. Plastovou šestihrannou část uchyťte do svěráku a lehce ji utáhněte.
6. Pomocí nástrčného klíče o velikosti 5/8 palce trysku opatrně vymontujte z adaptéru trysky (viz obrázek 21).
7. Přední část trysky profoukněte stlačeným vzduchem. Uvolníte tak z trysky veškeré nečistoty.
8. Zkontrolujte, jestli není poškozené těsnění trysky.
9. Trysku usadte zpět do adaptéru trysky. Pomocí nástrčného klíče o velikosti 5/8 palce ji dotáhněte o 1/3 kroučícím momentem 4,5 až 5,1 N•m (40 až 45 libropalců). Viz obrázek 21.
10. Sestavu trysky připevněte k úchytu hořáku.
11. K sestavě trysky připojte hadice přívodu paliva a vzduchu. Viz Výměna přívodu paliva a vzduchu a jejich správné vedení.
12. Přimontujte ventilátor (viz strana 11).
13. Přidělejte kryt ventilátoru a horní plášť (viz strana 7).



Obrázek 20 - Odmontování hadic vzduchové a palivové linky - model s vákonem 10 kW.



Obrázek 21 - Odmontování trysky - model s vákonem 10 kW.



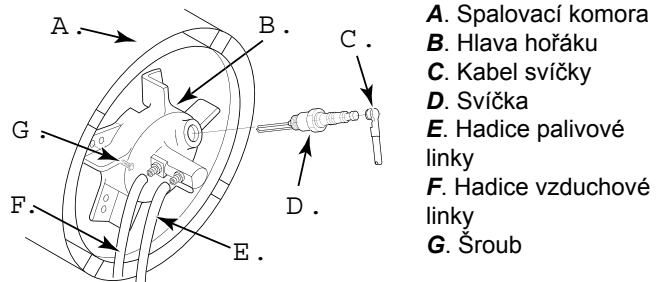
- A. Přední část trysky
B. Těsnění trysky
C. Armatura palivové linky
D. Armatura vzduchové linky
E. Adaptér trysky
F. Tryska

Obrázek 22 - Tryska a adaptér trysky - model s vákonem 10 kW.

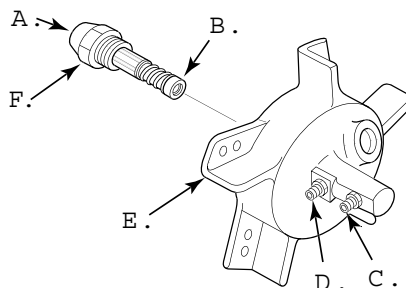
TRYSKA

(Modely s vákonem 20/29/44 kW)

1. Sundejte horní plášť (viz strana 6).
2. Sundejte ventilátor (viz strana 9).
3. Sundejte hadice palivové a vzduchové linky z hlavy hořáku.
4. Sundejte kabel svíčky ze svíčky.
5. Pomocí otevřeného klíče 13/16 sundejte svíčku z hlavy hořáku.
6. Pomocí maticového klíče 5/16 palce odšroubujte tři šrouby a sundejte hlavu hořáku ze spalovací komory.
7. Hlavu hořáku uchyťte do svěráku a mírně jej utáhněte.
8. Pomocí nástrčného klíče 5/8 palce trysku opatrně odmontujte z hlavy hořáku (viz obrázek 24).
9. Přední část trysky profoukněte stlačeným vzduchem. Uvolníte tak z trysky veškeré nečistoty.
10. Zkontrolujte, zda není poškozené těsnění trysky.
11. Trysku usadte do hlavy hořáku a pevně ji utáhněte (9,1 - 12,4 Nm).
12. Hlavu hořáku uchyťte ke spalovací komoře.
13. Nasadte svíčku do hlavy hořáku.
14. Připojte kabel svíčky ke svíčke.
15. Nasadte hadice palivové a vzduchové linky na hlavu hořáku.
16. Nasadte ventilátor (viz strana 9).
17. Nasadte kryt ventilátoru a horní plášť.



Obrázek 23 - Odmontování hlavy hořáku - Modely s vákonem 20/29/44 kW.



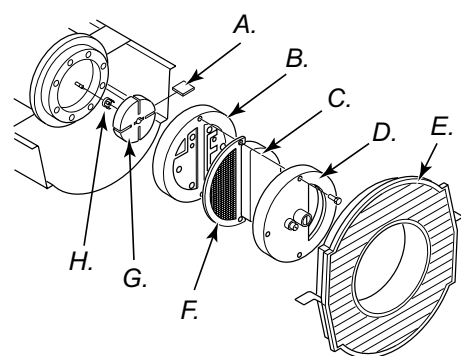
- A. Přední část trysky
B. Těsnění trysky
C. Armatura palivové linky
D. Armatura vzduchové linky
E. Hlava hořáku
F. Tryska

Obrázek 24 - Odmontování trysky - Modely s vákonem 20/29/44 W.

ROTOR ČERPADLA

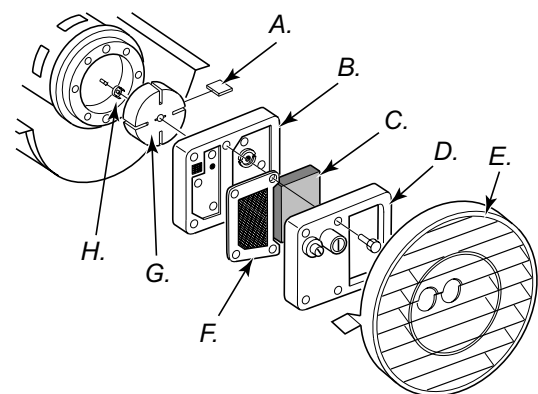
(Postup pokud se rotor nezadírá)

1. Sundejte horní plášť (viz strana 6).
2. Pomocí maticového klíče 5/16 palce odšroubujte šrouby krytu filtru.
3. Sundejte kryt filtru a vzduchové filtry.
4. Pomocí maticového klíče 5/16 palce odšroubujte šrouby desky čerpadla.
5. Sundejte desku čerpadla.
6. Sundejte rotor, vložku a čepele.
7. Zkontrolujte, zda v čerpadlu nejsou nečistoty. Pokud naleznete nečistoty, vyfoukejte je stlačeným vzduchem.
8. Nainstalujte vložku a rotor.
9. Zkontrolujte mezeru rotoru. Podle potřeby ji nastavte na 0,076/0,101 mm (viz obrázek 25).
Poznámka: Otočte rotorem o jednu celou otáčku, abyste měli jistotu, že je mezera rotoru 0,076/0,101 mm v nejužší pozici. Podle potřeby upravte nastavení.
10. Nainstalujte čepele, desku čerpadla, vzduchové filtry a kryt filtru.
11. Nasaďte kryt ventilátoru a horní plášť.
12. Nastavte tlak čerpadla (viz strana 9).
Poznámka: Pokud se rotor i nadále zadírá, proveďte následující kroky.
13. Proveďte vaše uvedené kroky 1 až 6.
14. Na rovná povrch položte jemná skelná papír (zrnitost 600). Rotorem zvolna čtyřikrát otočte jako byste kreslili číslici osm (viz obrázek 26).
15. Nasaďte vložku a rotor.
16. Proveďte kroky 10 až 12 vaše.



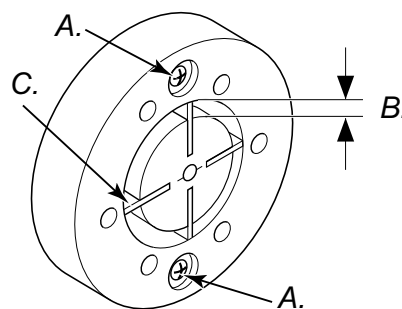
- A. Čepel,
- B. Deska čerpadla,
- C. Filtr nasávání vzduchu,
- D. Kryt filtru,
- E. Kryt ventilátoru,
- F. Filtr vzduchového vstupu,
- G. Rotor,
- H. Vložka.

Obrázek 25 - Součástky rotoru - Modely s výkonem 10/20 kW.



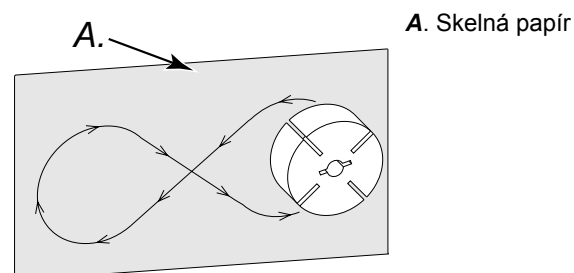
- A. Čepel, B. Deska čerpadla, C. Filtr nasávání vzduchu, D. Kryt filtru, E. Kryt ventilátoru, F. Filtr vzduchového vstupu, G. Rotor, H. Vložka.

Obrázek 26 - Umístění součástek rotoru - Modely s výkonem 29/44 kW.



- A. Šroub pro nastavení mezery
- B. Mezera 0,076/ 0,101 mm měřená lístkovým spároměrem
- C. Čepel

Obrázek 27 - Umístění šroubů pro nastavení mezery

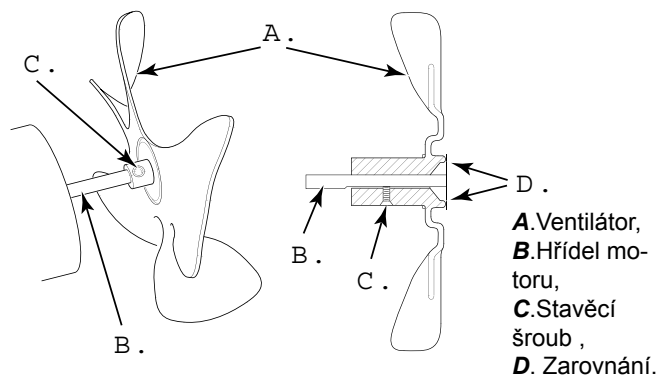


Obrázek 28 - Obroušení rotoru

VENTILÁTOR

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Před odmontováním motoru z ohřívače sundejte ventilátor z hřídele motoru. Hmotnost motoru spočívající na ventilátoru by mohla narušit nastavení úhlu ventilátoru.

1. Sundejte horní plášť (viz strana 7).
2. Pomocí zástrčného šestihrného klíče 1/8 palce uvolněte stavěcí šroub, která uchycuje ventilátor k hřídeli motoru.
3. Stáhněte ventilátor z hřídele motoru.
4. Ventilátor vyčistěte měkkým hadrem namočeným do petroleje nebo rozpouštědla.
5. Ventilátor důkladně vysušte.
6. Ventilátor nasaďte na hřídel motoru. Náboje ventilátoru u zarovnejte s koncem hřídele motoru (viz obrázek 28).
7. Stavěcí šroub umístěte na rovnu hřídele. Stavěcí šroub důkladně utáhněte (4,5 - 5,6 Nm)
8. Nasaďte kryt ventilátoru a horní plášť.

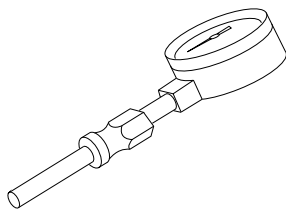


Obrázek 29 - Umístění ventilátoru, hřídele motoru a stavěcího šroubu

Obrázek 30 - Průřez ventilátoru

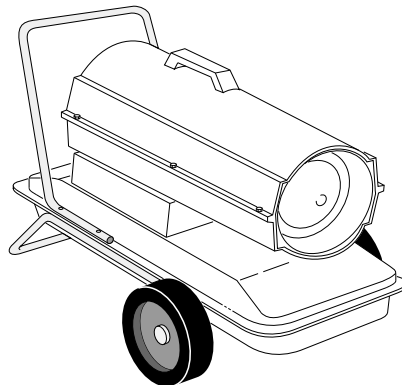
DOPLŇKOVÉ VYBAVENÍ

Doplňkové vybavení zakupte od svého místního prodejce.



SOUPRAVA TLAKOMĚRU - 4109.427

Pro všechny modely. Speciální nástroj pro kontrolu tlaku čerpadla.



SOUPRAVA KOL A DRŽADEL PRO NÁROČNÝ PROVOZ - 4103.925

Pro použití v náročném provozu. Usnadňuje manipulaci a ovládání ohříváče. Pro modely 10/20 kW.

ZÁRUKA A OPRAVY

OSVĚDČENÍ PRO VŠEOBECNÉ VYBAVENÍ—OMEZENÁ ZÁRUKA NA JEDEN ROK

Společnost DESA Europe zaručuje, že nové výrobky, které prodává, nebudou mít závalu materiálu nebo provedení po dobu jednoho roku od data dodávky prvním užitviteli, pokud budou dodrženy následující podmínky:

Povinnosti a zodpovědnosti společnosti DESA Europe na základě této záruky jsou výslovně omezeny na opravu nebo výměnu jakékoli součástky, o které společnost DESA Europe při inspekci zjistí, že měla závalu materiálu nebo provedení při expedici z výroby, na základě rozhodnutí společnosti DESA Europe. Tyto součástky musí být poskytnuty v obchodním provozu jakéhokoli servisního střediska autorizovaného výrobcem nebo v továrně během běžné pracovní doby tak, aby užitviteli nevznikly žádné výdaje. Tato záruka se nevztahuje na součástky nebo doplňkové vybavení výrobků, které nejsou vyráběny společností DESA Europe a které jsou pokryty zárukou výrobce nebo na běžnou údržbu (jako je nastavení tlaku) nebo na součástky, které podléhají běžnému opotřebením (jako jsou filtry a svíčky). Na náhradní součástky nebo součástky použité pro opravu tohoto výrobku, na která se vztahuje tato záruka, a které do něj byly nainstalovány, platí záruka pouze po zbytek této záruky, jako kdyby tyto součástky byly původními komponenty daného výrobku. SPOLEČNOST DESA EUROPE NEPOSKYTUJE ŽÁDNOU DALŠÍ VÝSLOVNOU ZÁRUKU. V MÍŘE DO KTERÉ TO UMOŽŇUJE ZÁKON SPOLEČNOST DESA EUROPE NEPOSKYTUJE ŽÁDNOU IMPLIKOVANOU ZÁRUKU ANI NEPOSKYTUJE

ZÁRUKU OBCHODOVATELNOSTI NEBO ZPŮSOBILOSTI PRO JAKÝKOLI ÚČEL. VE VŠECH PŘÍPÁDECH JSOU IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY, VČETNĚ ZÁRUK OBCHODOVATELNOSTI A ZPŮSOBILOSTI PRO DANÝ ÚČEL, OMEZENY NA DOBU TRVÁNÍ TĚTO VÝSLOVNÉ ZÁRUKY.

Veškeré přepravní náklady, instalační náklady, celní poplatky, daňové poplatky a jakékoli další platby musí být uhrazeny užitvitelem. Povinnosti společnosti DESA Europe vyplývající z této omezené záruky nezahnují žádnou zodpovědnost za přímá, nepřímá, náhodná nebo následná poškození nebo zdržení. V případě vyžádání společnosti DESA Europe musí být výrobky nebo součástky, které jsou nárokovány na základě záruky, užitvitelem předplaceně zaslány výrobcem. Veškeré nesprávné používání, včetně používání po zjištění závadných nebo opotřebených součástek, provozu přesahujícímu kapacitu, výměny součástek neschválených společností DESA Europe nebo jakékoli úpravy nebo opravy provedené jinými entitami takovým způsobem, která na základě posouzení společností DESA Europe podstatně a negativně ovlivní tento výrobek, budou mít za následek zrušení této záruky.

ŽÁDNÝ ZAMĚSTNANEC ANI ZÁSTUPCE NEMÁ PRÁVO JAKÝMKOLI ZPŮSOBEM MĚNIT TUTO ZÁRUKU NEBO POSKYTOVAT JAKOUKOLI JINOU ZÁRUKU, POKUD TATO ZMĚNA NENÍ UVEDENA PÍSEMNĚ A PODEPSÁNA PRACOVNÍKEM SPOLEČNOSTI DESA EUROPE Z ŘEDITELSTVÍ.

ZÁRUČNÍ SLUŽBA

Při korespondenci s výrobcem vždy uvádějte model a sériové číslo.

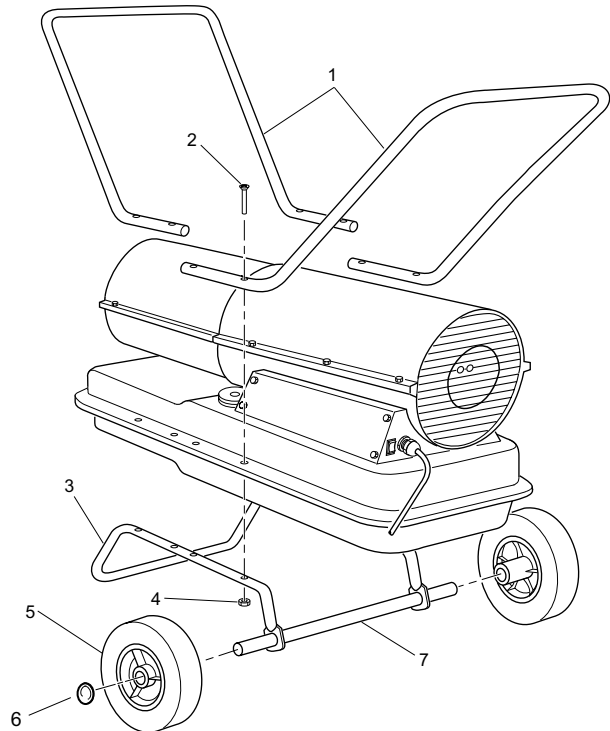
Vyhrazujeme si právo upravit tyto podmínky kdykoli bez předchozího upozornění. Jediná platná záruka je naše standardní písemná záruka. Žádné jiné záruky neposkytujeme, explicitně ani implicitně.

Servisní manuál je k dispozici na základě písemného vyžádání od Oddělení technických služeb (Technical Service Department) na následující adrese:

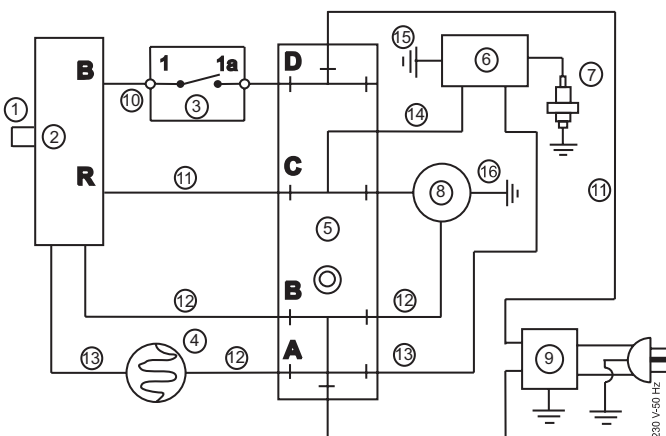
WHEELS AND HANDLES / ROUES ET GUIDONS / VERRIJD BARE ONDERSTELLEN EN HENDELS / RÄDER UND HANDGRIFFE / RUOTE ED IMPUGNATURE / RUEDAS Y ASAS PARA MODELOS DE / HJUL OCH HANDTAG / PYÖRÄT JA KAHVAT / HJUL OG HÅNDTAG / HJUL OG HÅNDTAK / KOŁA I UCHWYTY / КОЛЕСА И РУЧКИ / KEREKEK ÉS FOGANTYÚK / KOLA A DRŽADLA / RATUKAI IR RANKENOS / RATTAD JA KÄEPIDEMED / RITENI UN ROKTURI

B100 CED, B150 CED

KEY NO.	CODE	PART DESCRIPTION	Q.TY.
1	4110.077	Handles	1
2	4110.144	Screw	8
3	4110.078	Wheel Support Frame	1
4	4110.143	Hex Nut	8
5	4110.084	Wheel (2)	2
6	4110.085	Cap Nut	2
7	4110.109	Axle	1



WIRING DIAGRAM / SCHÉMAS ÉLECTRIQUES / SCHALTPLAN / BEDRADINGSSCHEMA'S / SCHEMA ELETTRICO / DIAGRAMAS DE ALAMBRADO / KOPPLINGSSCHEMA / KYTKENTÄKAAVIOT / STRØMSKEMA / KOPLINGSSKJEMAER / SCHEMAT POŁĄCZEŃ / СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ / KAPCSOLÁSI VÁZLAT / SCHÉMA ELEKTROINSTALACE / DEGIMO VALDYMO ĮTAISAS /



1. Reset

2. Flame out control / Détecteur d'ext. deflamme / Sicherheitsvorrichtung / Controllo fiamma / Contro de ilama / Sammumisensvalvonta / System kontroli płomienia / Контроль срыва пламени

3. ON-OFF Switch / Interrupteur / Schalter / Interruttore / Interruptor / kontakt / Virtakytikin / Afbryder / Przelacznik WŁ/WYŁ / Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ

4. Photocell / Cellule Photolectr. / Photozelle / Fotocellula / Fotocélula / Fotocell / Valokenno / Fotocelle / Фотоэлемент

5. Terminal board / Plancheâbornes / Schaltplatine / Morsettiera / Bornera / Liitinlaatta / Plyta zaciskowa / Присоединительный щиток

6. Ignitor / Allumeur / Zünder / Accensione / Ignitor / Tändsystem / Sytytystulppa / Tændrør / Воспламенитель

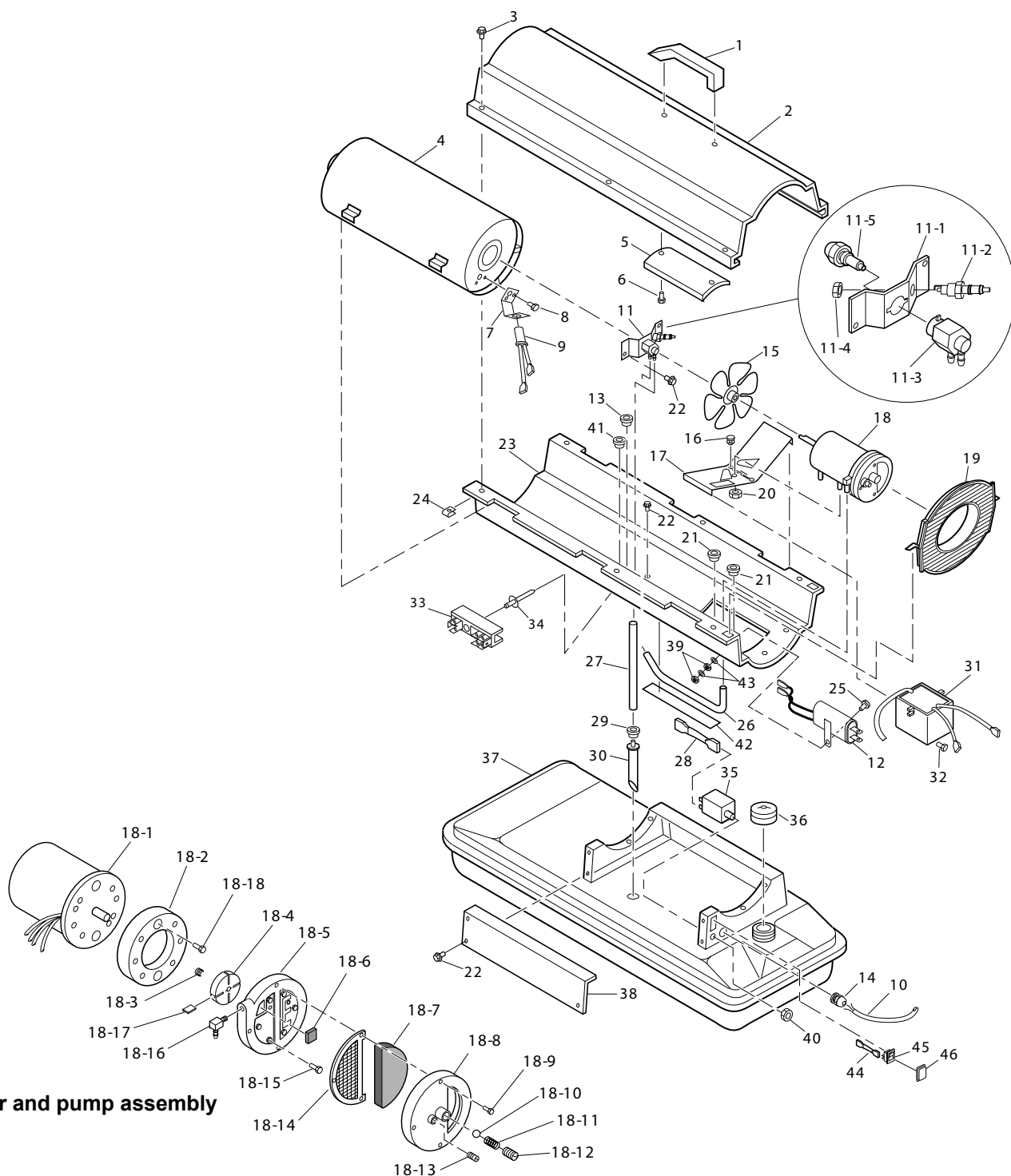
7. Stark plug / Bougie / Zündkerze / Candela / Bujia de encendido / Sytytystulppa / Świeca zapłonowa / Свеча зажигания

8. Motor / Moteur / Motore / Tändningsmotor / Moottori / Электродвигатель

9. RFI Filter / Filtre / Filtro / Virtajohdon RFI-suodatin / Filtr zakłóceń radioelek. / Фильтр радиопомех

**ILLUSTRATED PARTS BREAKDOWN / VUE ÉCLATÉE / BEBILDERTE
ERSATZTEILLISTE / ILLUSTRATIES EN LIJST VAN ONDERDELEN / ESPLOSO DEI
COMPONENTI / DESPIECE ILLUSTRADO / ÖVERSIKT DELAR / PIIRROKSET OSISTA /
ILLUSTRERET DELFORTEGNELSE / OVERSIKT OVER DELER / ILUSTRACJA CZĘŚCI
W ROZŁOŻENIU / СХЕМА СОСТАВА ИЗДЕЛИЯ / ÁBRÁS ALKALTRÉSZJEGYZÉK /
ILUSTRACE ROZŁOŻENÍ SOUČÁSTEK / DALIŲ IŠDĖSTYMAS / KOOSTEJOONIS /
IZJAKTU DETAĻU ILUSTRĀCIJAS**

B35 CED



PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / ERSATZTEILKATALOG / LIJST VAN ONDERDELEN / LISTA DEI COMPONENTI / LISTA DE PIEZAS / LISTA ÖVER DELAR / OSALUETTELO / RESERVEDELE / DELELISTE / LISTA CZHŚCI / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ / ALKATRÉSZJEGYZÉK / SEZNAM SOUČÁSTEK / DALIŲ IŠDĖSTYMAS / KOMPONENTIDE LOEND / DETAŁU SARAKSTS

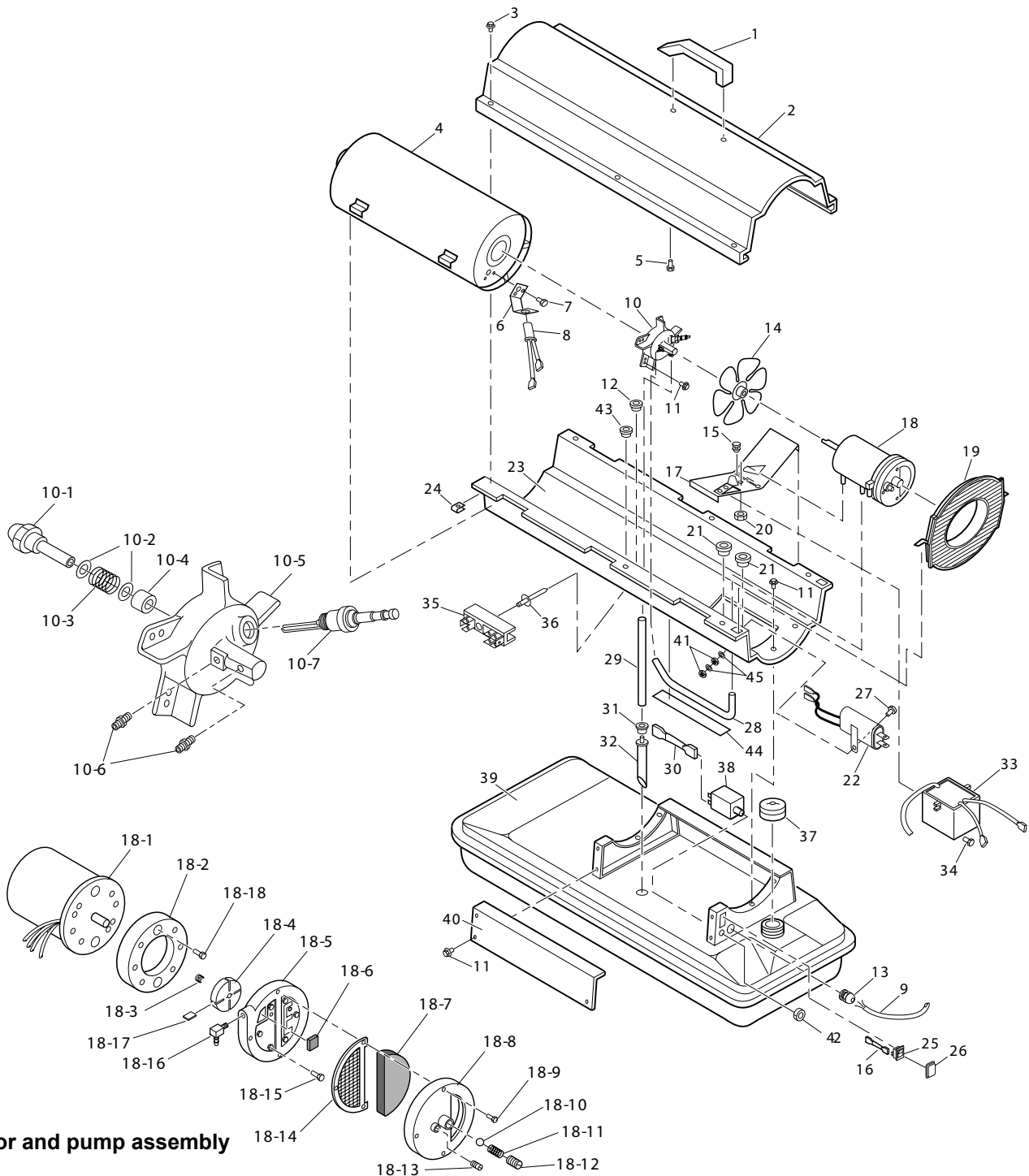
B35 CED

KEY NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.	KEY NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
1	4161.715	Handle	1	18-17	4101.666	Blade	4
2	4110.535	Upper Shell	1	18-18	4108.590	Screw	2
3	4109.590	Screw/Lockwasher	6	19	4103.685	Fan Guard	1
4	4110.115	Combustion Chamber	1	20	4110.128	Hex locknut	2
6	4160.602	Screw	2	21	4101.151	Bushing (wires)	1
7	4100.658	Photocell Bracket	1	22	4110.124	Screw/Lockwasher, 1/2"	2
8	4103.529	Screw	2	23	4110.122	Lower shell	1
9	4110.564	Photocell Assembly	1	24	4104.170	Clip nut	6
10	4110.563	Power Cord	1	25	4110.133	Screw	1
11	***	Burner Strap Assembly	1	26	4104.147	Rubber airline	1
11-1	4110.092	Bracket	1	27	4109.567	Fuel line	1
11-2	4109.526	Spark plug	1	28	4110.195	Wire assembly (red)	1
11-3	4100.664	Nozzle Adapter	1	29	4100.541	Rubber bushing	1
11-4	4110.573	Nut, 14 mm	1	30	4110.002	Fuel filter assembly	1
11-5	4101.854	Nozzle	1	31	4110.522	Electronic ignitor	1
12	4105.287	Power line RFI Filter	1	32	4110.125	Screw	2
13	4101.151	Bushing	1	33	4106.110	Terminal board	1
14	4150.528	Strain relief bushing	1	35	4104.196	Flame-out control	1
15	4100.662	Fan	1	36	4103.891	Fuel tank cap	1
16	4150.553	Rubber Bumper	1	37	4110.136	Fuel tank	1
17	4110.187	Motor bracket	1	38	4104.175	Side cover	1
18	***	Motor and Pump Assembly	1	39	4110.134	Nut	3
18-1	4110.042	Motor	1	40	4109.592	Hex nut	1
18-2	4101.532	Pump Body	1	41	4101.151	Bushing	1
18-3	4108.635	Insert	1	42	4110.075	Vinyl foam gasket	1
18-4	4103.441	Rotor	1	43	4160.613	Lock washer	2
18-5	4109.724	Pump End Cover	1	44	4110.165	Wire assembly (black)	2
18-6	4109.716	Lint Filter	1	45	4106.179	ON/OFF Switch	1
18-7	4109.690	Intake Filter	1	46	4104.336	Switch cover	1
18-8	4109.674	Filter End Cover	1	PARTS AVAILABLE - NOT SHOWN			
18-9	4108.528	Screw	3		4105.292	Filler Neck Screen	1
18-10	4108.379	Steel ball	1		4110.137	Combustion chamber Ground wire	1
18-11	4102.141	Pressure Relief Spring	1				
18-12	4102.133	Adjusting Screw	1				
18-13	4102.125	Plug	1				
18-14	4109.708	Output Filter	1				
18-15	4108.536	Screw	6				
18-16	4161.497	Elbow, 90° (barb fitting)	1				

***Not available as an assembly; order parts separately.

**ILLUSTRATED PARTS BREAKDOWN / VUE ÉCLATÉE / BEBILDERTE
ERSATZTEILLISTE / ILLUSTRATIES EN LIJST VAN ONDERDELEN / ESPLOSO DEI
COMPONENTI / DESPIECE ILUSTRADO / ÖVERSIKT DELAR / PIIRROKSET OSISTA /
ILLUSTRERET DELFORTEGNELSE / OVERSIKT OVER DELER / ILUSTRACJA CZĘŚCI
W ROZŁOŻENIU / СХЕМА СОСТАВА ИЗДЕЛИЯ / ÁBRÁS ALKALTRÉSZJEGYZÉK /
ILUSTRACE ROZŁOŻENÍ SOUČÁSTEK / ALIŲ IŠDĖSTYMAS / KOOSTEJOONIS /
IZJAKTU DETAĻU ILUSTRĀCIJAS**

B70 CED



Motor and pump assembly

PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / ERSATZTEILKATALOG / LIJST VAN ONDERDELEN / LISTA DEI COMPONENTI / LISTA DE PIEZAS / LISTA ÖVER DELAR / OSALUETTELO / RESERVEDELE / DELELISTE / LISTA CZHŚCI / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ / ALKATRÉSZJEGYZÉK / SEZNAM SOUČÁSTEK / DALIŲ IŠDĖSTYMAS / KOMPONENTIDE LOEND / DETALU SARAKSTS

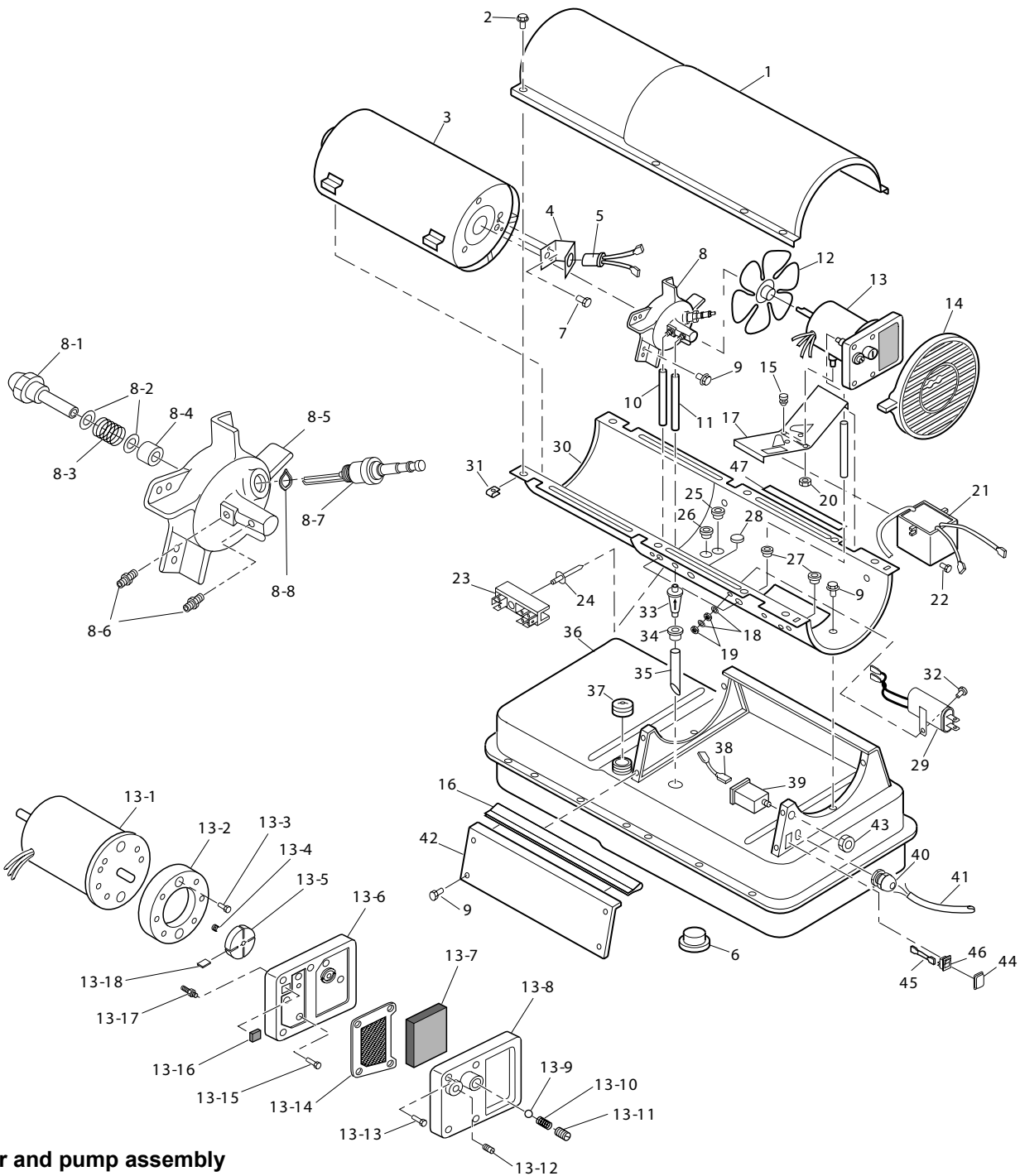
B70 CED

KEY NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.	KEY NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
1	4161.715	Handle	1	18-15	4108.528	Screw	6
2	4110.535	Upper Shell	1	18-16	4101.156	Elbow, 90° (Barb fitting)	1
3	4109.590	Screw/Lockwasher	6	18-17	4101.200	Blade	1
4	4110.579	Combustion Chamber	1	18-18	4108.588	Screw	4
5	4160.602	Screw	2	19	4103.685	Fan Guard	1
6	4110.658	Photocell Bracket	1	20	4110.128	Hex Lock Nut	2
7	4103.529	Screw	2	21	4101.151	Bushing (wires)	2
8	4110.564	Photocell Assembly	1	22	4105.287	Power line RFI filter	1
9	4110.563	Power cord	1	23	4110.535	Lower shell	1
10	***	Burner Strap Assembly	1	24	4104.170	Clip nut	6
10-1	4103.486	Nozzle	1	25	4106.179	ON/OFF switch	1
10-2	4100.525	Nozzle seal washer	2	26	4104.336	Switch cover	1
10-3	4100.533	Nozzle seal spring	1	27	4110.133	Screw	1
10-4	4101.622	Nozzle seal sleeve	1	28	4109.633	Rubber airline	1
10-5	4109.351	Burner head body	1	29	4109.567	Fuel line	1
10-6	4106.071	Barb fitting	2	30	4110.195	Wire assembly (red)	1
10-7	4101.846	Spark plug	1	31	4100.541	Rubber bushing	1
11	4110.124	Screw/Lockwasher	12	32	4110.003	Fuel filter assembly	1
12	4101.151	Bushing	1	33	4110.522	Electronic ignitor	1
13	4150.528	Strain relief bushing	1	34	4161.125	Screw	2
14	4100.662	Fan	1	35	4106.110	Terminal board	1
15	4150.553	Rubber bumper	2	37	4103.891	Fuel tank cap	1
16	4110.165	Wire assembly (black)	2	38	4104.196	Flame-out control	1
17	4110.187	Motor bracket	1	39	4110.140	Fuel tank	1
18	***	Motor and Pump Assembly	1	40	4110.560	Side cover	1
18-1	4110.079	Motor with capacitor	1	41	4110.134	Nut	3
18-2	4101.317	Pump Body	1	42	4109.592	Hex nut	1
18-3	4108.635	Insert	1	43	4101.151	Bushing	1
18-4	4108.627	Rotor	1	44	4110.075	Vinyl foam gasket	1
18-5	4109.724	Pump End Cover	1	45	4160.613	Lock washer	2
18-6	4109.716	Lint Filter	1	PARTS AVAILABLE - NOT SHOWN			
18-7	4109.690	Intake Filter	1				
18-8	4109.674	Filter End Cover	1		4105.292	Filler Neck Screen	1
18-9	4108.528	Screw	3		4110.196	Combustion chamber ground wire	1
18-10	4108.379	Steel ball	1				
18-11	4102.141	Pressure Relief Spring	1				
18-12	4102.133	Adjusting screw	1				
18-13	4102.125	Plug	1				
18-14	4109.708	Output Filter	1				

***Not available as an assembly; order parts separately.

**ILLUSTRATED PARTS BREAKDOWN / VUE ÉCLATÉE / BEBILDERTE
ERSATZTEILLISTE / ILLUSTRATIES EN LIJST VAN ONDERDELEN / ESPLOSO DEI
COMPONENTI / DESPIECE ILUSTRADO / ÖVERSIKT DELAR / PIIRROKSET OSISTA /
ILLUSTRERET DELFORTEGNELSE / OVERSIKT OVER DELER / ILLUSTRACJA CZĘŚCI
W ROZŁOŻENIU / СХЕМА СОСТАВА ИЗДЕЛИЯ / ÁBRÁS ALKALTRÉSZJEGYZÉK /
ILUSTRACE ROZLOŽENÍ SOUČÁSTEK / ALIŲ IŠDĖSTYMAS / KOOSTEJOONIS /
IZJAKTU DETAĻU ILUSTRĀCIJAS**

B100 CED, B150 CED



Motor and pump assembly

PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / ERSATZTEILKATALOG / LIJST VAN ONDERDELEN / LISTA DEI COMPONENTI / LISTA DE PIEZAS / LISTA ÖVER DELAR / OSALUETTELO / RESERVEDELE / DELELISTE / LISTA CZHŚCI / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ / ALKATRÉSZJEGYZÉK / SEZNAM SOUČÁSTEK / DALIŲ IŠDĖSTYMAS / KOMPONENTIDE LOEND / DETAŁU SARAKSTS

B100 CED, B150 CED

KEY NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q.TY	KEY NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q.TY
1	4110.064	Upper Shell	1	13-17	4104.118	Barb fitting	1
2	4109.590	Screw/Lockwasher, 1/2"	8	13-18	4101.200	Blade (29 kW)	4
3	4110.568	Combustion Chamber (29 kW)	1	10-18	4101.666	Blade (44 kW)	4
3	4110.595	Combustion Chamber (44 kW)	1	14	4103.695	Fan guard	1
4	4100.658	Photocell Bracket (29 kW)	1	15	4150.553	Rubber bumper	2
4	4100.659	Photocell Bracket (44 kW)	1	16	4103.850	Edge liner	1
5	4110.564	Photocell Assembly	1	17	4110.186	Motor Bracket	1
6	4100.632	Drain plug	1	18	4160.613	Lock washer	2
7	4103.529	Screw	2	19	4110.134	Nut	3
8	***	Burner Head Assembly	1	20	4110.128	Hex locknut	2
8-1	4103.559	Nozzle (29 kW)	1	21	4110.609	Electronic ignitor	1
8-1	4103.898	Nozzle (44 kW)	1	22	4161.125	Screw	2
8-2	4100.525	Nozzle seal washer	1	23	4106.110	Terminal board	1
8-3	4100.533	Nozzle seal spring	1	25	4101.112	Bushing	1
8-4	4101.622	Nozzle seal sleeve	1	26	4101.112	Bushing	1
8-5	4109.352	Burner head body	1	27	4160.646	Bushing	2
8-5	4105.187	Burner head body	1	28	4110.070	Button plug	1
8-6	4104.118	Barb fitting	2	29	4105.287	Power line RFI filter	1
8-7	4101.846	Spark plug	1	30	4110.566	Lower shell	1
8-8	4100.526	Wave spring washer (44 kW)	1	31	4104.170	Clip nut	8
9	4110.124	Screw/Lockwasher, 1/2"	13	32	4110.133	Screw	1
10	4104.156	Air line	1	33	4110.630	Fuel filter	1
11	4110.032	Fuel line	1	34	4100.541	Rubber bushing	1
12	4105.062	Fan	1	35	4104.121	Fuel line	1
13	***	Motor and Pump Assembly	1	36	4110.149	Fuel tank	1
13-1	4110.080	Motor	2	37	4103.891	Fuel tank cap	1
13-2	4101.317	Pump Body (29 kW)	1	38	4110.195	Wire assembly (red)	1
13-2	4101.532	Pump Body (44 kW)	1	39	4104.196	Flame-out control	1
13-3	4108.588	Screw (29 kW)	2	40	4150.528	Strain relief bushing	1
13-3	4108.590	Screw (44 kW)	2	41	4110.563	Power cord	1
13-4	4108.635	Rotor Insert	1	42	4110.062	Side cover	1
13-5	4108.627	Pump Rotor (29 kW)	1	43	4109.592	Hex nut	1
13-5	4103.441	Pump Rotor (44 kW)	1	44	4104.336	Switch cover	1
13-6	4101.325	Pump End Cover	1	45	4110.164	Wire assembly (black)	2
13-7	4101.358	Intake Filter	1	46	4106.179	ON/OFF switch	1
13-8	4108.643	Filter End Cover	1	47	4110.041	Vinil foam gasket	2
13-9	4108.379	Steel Ball, 1/4" Diameter	1	PARTS AVAILABLE - NOT SHOWN			
13-10	4102.141	Relief Spring	1		4105.292	Filler Neck Screen	1
13-11	4102.133	Adjusting Screw	1		4110.137	Combustion chamber ground wire	1
13-12	4102.125	Plug	1				
13-13	4108.528	Screw	4				
13-14	4101.341	Output Filter	1				
13-15	4108.528	Screw (29 kW)	6				
13-15	4108.536	Screw (44 kW)	6				
13-16	4101.333	Lint Filter	1				

***Not available as an assembly; order parts separately.

IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

GB - Disposal of your old product

- You product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochwertigen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses Symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

ES - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PT - Descartar-se do seu produto velho

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes de mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.
- Actue por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios caseiros. Desfazer-se correctamente do seu produto velho ajudará a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e saúde humana.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

FI - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

NO - Kaste det gamle apparatet

- Alle elektriske og elektroniske produkter skal kastes i atskilte gjenbruksstasjoner som er satt ut av statlige eller lokale myndigheter.
- Når dette symbolet med en søppeldunk med kryss på er festet til et produkt, betyr det at produktet dekkes av EU-direktivet 2002/96/EF.
- Riktig avfallshåndtering av det gamle apparatet bidrar til å forhindre mulige negative konsekvenser for miljøet og folkehelsen.
- Hvis du vil ha mer detaljert informasjon om avfallshåndtering av gamle apparater, kan du kontakte lokale myndigheter, leverandøren av avfallshåndteringstjenesten eller butikken der du kjøpte produktet.

SV - Undagörande av din gamla produkt

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors hälsa.

PL - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.
- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

RU - Утилизация старого устройства

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно
- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.
- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít.
- Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděním systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

HU - Régi termékének eldobása

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott kerek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EK Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

EC CONFORMITY DECLARATION
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ À LA CE
EU-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
CONFORMITEITSVERKLARINGVOOR DE EU
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARACION DE CONFORMIDAD CON LA CE
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EU-SAMSVAR
DEKLARACJA ZGODNOCI Z ZALECENIAMI WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТОВ ЕС
EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
PROHLÁŠENÍ O DODRŽENÍ NAŘÍZENÍ EC
EC ATITIKTIES DEKLARACIJA
EL VASTAVUSAVALDUS
EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

DESA EUROPE B.V.
 Postbus 271
 4700 AG ROOSENDAAL
 The Netherlands

Kerosene Portable Forced Air Heaters / Appareils de chauffage individuels à air forcé au kérosène
Tragbare Hochdruck-Heizluftturbinen / Draagbare heteluchtkanonnen op petroleum
Generatori d'aria calda a riscaldamento diretto / Calentadores portátiles de keroseno con aire forzado
Portabel fotogendreven värmefläkt med forcerat luftflöde / Kerosiinia polttava kannettava kuumailmapuhallin
Petroleumsvarmekanon / Transportable, parafindrevne varmeapparater med vifte
Przenośne wentylatorowe naftowe ogrzewacze powietrza / Керосиновые портативные воздушонагреватели с системой наддува
Petróleumtűzelésű hordozható gépi légfűtő berendezés / Přenosné ohřivače s nucenám oběhem vzduchu
Kilnojamojo oro šildytuvo su tiesioginiu kuro padavimu / Teisaldatav otsekūttega õhusoojendi
Gaisa sildītāja ar šķidrā kurināmā degli

Model Numbers: B35 CED, B70 CED, B100 CED, B150 CED

It is declared that these models conform to: - Ces modèles ont été déclarés conformes à:
 Hiermit wird bescheinigt, daß diese Modelle in Übereinstimmung: - Hierbij wordt verklaard dat deze modellen:
 Si dichiara che questi generatori sono conformi: - Se declara por este medio que estos modelos:
 Ovanstående modeller överensstämmer: - Näiden mallien todistetaan täten noudattavan:
 Det attesteres herved, at anførte modeller er i overensstemmelse: - Det erklæres at disse modellene er i samsvar:
 Oświadczam, że niniejsze modele zgodne są z zarządzeniem: - Настоящим мы заявляем, что эти нагреватели отвечают
 требованиям стандартов на оборудование: - Kijelentjük, hogy fenti modellek megfelelnek
 Prohlašujeme, že tyto modely odpovídají Nařízení pro stroje: - Vastab järgmistele el direktiividele ja standarditele:
 Atbilst sekojošu es standartu un direktīvu prasībām:

98/37/EC, 91/368/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 92/31/EEC, EN50081-1 and EN50082-1

26/04/2005 - Roosendaal - NL

Date and place

Augusto Millan

Augusto Millan (managing Director)

Signature

DESA ITALIA s.r.l.

via Tione, 12 - 37010 Pastrengo
 (Verona) - Italy
 www.desaitalia.com
 info@desaitalia.com

DESA POLAND Sp. Z.o.o

ul Rolna 8, Sady
 62-080 Tarnowo Podgorne, Poland
 www.desapoland.pl -
 office@desapoland.pl

DESA UK Ltd.

Unit 3 Easter Court Gemini
 Business Park Warrington, Cheshire
 WA5 7ZB United Kingdom